



PROGRAMME
2016-2019 DU CELV
Les langues au cœur
des apprentissages



Catalogue des ressources

Programme du CELV 2016-2019

Les langues au cœur des apprentissages – Résultats des projets

De nouvelles approches et solutions ont été développées dans le cadre de dix projets du CELV, en vue de répondre aux défis dans l'éducation aux langues identifiés par les États membres du Centre. Les projets ont élaboré des ressources en ligne et des outils interactifs portant sur les thèmes suivants :

Formation des enseignants



La présente brochure donne un aperçu des informations suivantes :

- une brève description,
- les groupes cibles,
- les langues disponibles : anglais **EN**, français **FR**, allemand **DE**,
- le ou les domaine(s) thématique(s) du site web du CELV où l'on peut trouver les ressources.



Compétences des enseignants et des apprenants



Éducation plurilingue et interculturelle



Enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère



Apprentissage des langues dès le plus jeune âge



Curricula et évaluation



Éducation et insertion professionnelle des migrants



Nouveaux médias dans l'éducation aux langues



Langues des signes



Langues de scolarisation

Communautés de recherche-action au service des enseignants de langues



La recherche-action facilite le développement d'une pratique réflexive dans la salle de classe en reliant les réseaux professionnels, l'expertise académique et les bonnes pratiques dans la classe de langue. Elle aide les enseignants à améliorer la qualité de leur enseignement et à renforcer leur confiance en eux.

Le site web des communautés de recherche-action (ARC) propose des activités qui placent les enseignants au cœur du processus de qualité de l'apprentissage des langues en classe. Celles-ci visent à aider les enseignants dans les salles de classe, en Europe, à utiliser la recherche-action comme un outil essentiel pour développer une pratique réflexive en classe et à mettre en évidence les moyens de promouvoir le professionnalisme dans l'enseignement des langues.

Équipe éditoriale : Christine Lechner, Angela Gallagher-Brett, Marianne Jacquin, Brynhildur Anna Ragnarsdottir, Tita Mihaiu, Renata Zanin.

www.ecml.at/actionresearch

Ressources



Un guide expliquant la recherche-action étape par étape



Un modèle d'atelier faisant la promotion de la recherche-action auprès des enseignants



Une fiche de dialogue pour initier des activités de recherche-action



Des histoires de réussite illustrant comment les enseignants peuvent travailler sur des questions de recherche dans leur contexte spécifique

Les ressources sont destinées aux enseignants et formateurs d'enseignants.



Une matrice qualité pour l'utilisation du CECR



Le site de ressources promeut un apprentissage des langues efficace, en proposant un soutien aux enseignants et autres professionnels de l'éducation aux langues dans l'utilisation du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR).

Il fournit une matrice d'assurance qualité pour l'utilisation du CECR et propose des procédures claires, cohérentes et pertinentes pour faciliter la planification, l'enseignement et l'évaluation, ainsi que des pratiques prometteuses, que les différents acteurs peuvent utiliser dans le cadre des politiques, de l'élaboration des programmes d'études, de l'enseignement et de l'évaluation.

Équipe éditoriale : Enrica Piccardo, Anna Czura, Gudrun Erickson, Brian North.

www.ecml.at/CEFRqualitymatrix

Ressources



Une matrice interactive pour l'auto-évaluation et des tutoriels en ligne



Une base de données avec des exemples de pratiques prometteuses



Des principes de qualité liés au CECR dans l'éducation aux langues



Une collection de ressources pour la planification, l'enseignement et l'évaluation

Les ressources sont destinées aux enseignants et formateurs d'enseignants, concepteurs de programmes d'études, gestionnaires, chefs d'établissement et administrateurs, décideurs responsables des politiques et de l'éducation dans le domaine des langues.



La/les langue(s) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires



Que peuvent faire les établissements/écoles pour assurer les apprentissages et la réussite scolaire de tous les élèves ? Comment l'établissement peut-il identifier les besoins linguistiques des élèves et y répondre ? Pourquoi mettre en œuvre une approche globale au niveau de l'établissement favorisant l'accès à la/aux langue(s) de scolarisation ?

« La/les langue(s) de scolarisation : une feuille de route pour les établissements scolaires » permet à votre établissement/école de mettre en place une stratégie scolaire globale, sur mesure, afin d'améliorer les compétences des élèves dans la(les) langue(s) de scolarisation. Les outils en ligne accompagnent le développement des compétences linguistiques et de réflexion critique nécessaires à TOUS les élèves dans TOUTES les disciplines, dans le but de faciliter les apprentissages et d'assurer leur réussite scolaire.

Équipe éditoriale : Rebecca Dahm, Katri Kuukka, Selin Öndül, Nermina Wikström.

Ressources



Un outil d'auto-évaluation en ligne



Des exemples de pratiques prometteuses



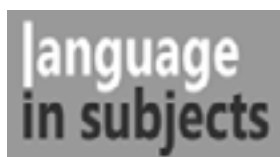
Une mallette pour les coordinateurs impliqués dans le processus de développement scolaire

Les ressources sont destinées aux experts et décideurs politiques impliqués dans le processus de développement scolaire, établissements scolaires, chefs d'établissement et enseignants.



www.ecml.at/roadmapforschools

Développer la conscience linguistique dans les matières scolaires



Les ressources pratiques sur le site web aident les enseignants de matières à identifier les besoins langagiers de leurs

apprenants et à leur fournir un soutien sur mesure. Les procédures et matériels pédagogiques d'appui linguistique, qui sont proposés, permettent aux enseignants de réfléchir à des approches sensibles aux langues dont les apprenants peuvent s'inspirer et qu'ils peuvent appliquer lorsqu'ils apprennent de nouveaux contenus de matières. Dans ce contexte, les enseignants peuvent explorer comment aider leurs élèves dans leurs tâches d'écriture, d'expression orale et de lecture, comment créer du matériel pédagogique, et s'interroger sur les manières dont ils peuvent s'appuyer sur la langue maternelle des apprenants dans leur enseignement.

Équipe éditoriale : Marita Härmälä, Susan Ballinger, Artashes Barkhanajyan, Jérôme Béliard, Eli Moe.

Ressources



Outils et matériels permettant aux enseignants d'identifier les besoins linguistiques de leurs apprenants dans l'apprentissage d'une matière



Techniques d'étayage pour les enseignants de matières



Matériel didactique d'appui linguistique et plans de cours pour les apprenants de 12-13 ans dans différentes disciplines, telles que les mathématiques, l'histoire et les sciences.

Les ressources sont destinées aux enseignants et formateurs d'enseignants.



www.ecml.at/languageinsubjects

Vers une littératie numérique pour l'enseignement et l'apprentissage des langues



E-lang met à la disposition des enseignants de langues des ressources pédagogiques qui favorisent l'utilisation de « tâches ancrées dans la vie réelle » dans une approche didactique qui prend pleinement en compte les interactions sociales. E-lang bénéficie à terme aux apprenants pour en faire des usagers des langues compétents et autonomes et des citoyens acteurs du web.

Équipe éditoriale : Christian Ollivier, Catherine Caws, Marie-Josée Hamel, Ulrike Hofmann, Catherine Jeanneau, Katerina Zourou.

Ressources



Cadre didactique *Littératie numérique et approche socio-interactionnelle pour l'enseignement-apprentissage des langues*



Webinaire avec des exemples concrets réalisables sur des sites du web 2.0, glossaire, ressources connexes



Plateforme d'autoformation en ligne e-lang (Moodle)



Guide pour animer des formations en utilisant les modules e-lang

Les ressources sont destinées aux enseignants et formateurs d'enseignants.



www.ecml.at/elang

Une éducation aux langues inspirante dès le plus jeune âge : Pourquoi et comment le faire chez des enfants de 3 à 12 ans?



Ce site web est une véritable mine de ressources et de stratégies à l'intention des enseignants et des éducateurs afin d'aider les jeunes enfants à développer leurs compétences linguistiques et interculturelles.

Elles tiennent compte des répertoires linguistiques des enfants – les différentes langues qu'ils rencontrent à la maison, à l'école et dans la société – pour favoriser leur réussite, en s'appuyant sur cette diversité linguistique et culturelle.

Équipe éditoriale : Flore Schank, Ingeborg Birnie, Déirdre Kirwan, Dana Musilova, Jakob Patekar.

Ressources



Six principes directeurs pour l'apprentissage des langues dès le plus jeune âge



Des histoires inspirantes sur l'apprentissage des langues dans différents contextes



Des ressources et des exemples pratiques pour inspirer l'apprentissage des langues



Un quiz « Mythe ou fait », une foire aux questions fréquemment posées



Des recommandations de lecture sur les bénéfices de l'apprentissage des langues pour les jeunes enfants

Les ressources sont destinées aux enseignants et formateurs d'enseignants du pré-primaire et du primaire.



www.ecml.at/inspiringearlylearning

La langue pour le travail – Outils de développement professionnels



Ce site web contient un ensemble exhaustif de ressources, décrivant à la fois des compétences et des exemples de pratiques. En même temps, il sert de plateforme à un réseau actif de professionnels du domaine, au sein duquel enseignants, prestataires de formation, employeurs et autorités peuvent partager leurs expertises et faire évoluer les pratiques.

Équipe éditoriale : Matilde Grünhage-Monetti, Alexander Braddell, Christophe Portefin, Kerstin Sjösvärd.

www.ecml.at/languageforwork

Ressources



Une banque de ressources avec des outils pratiques, des résultats de recherches, du matériel sur les politiques



Des compétences pour les professionnels soutenant l'apprentissage des langues pour et par le travail



35 exemples de pratiques, y compris l'enseignement, l'apprentissage en ligne, l'apprentissage par les pairs, le mentorat



2 « petits guides pratiques » au format pdf, disponibles dans un grand nombre de langues

Les ressources sont destinées aux enseignants, prestataires de formation, employeurs et autorités.



Des environnements d'apprentissage optimisés pour et par les langues vivantes



EOL présente la vision d'un environnement favorable aux langues et encourage une approche stratégique de l'enseignement et de l'apprentissage des langues. Le

point de départ vers une approche globale de l'éducation aux langues est la prise de conscience commune que les langues ont un rôle à jouer dans la promotion de la citoyenneté démocratique et de la cohésion sociale.

Le site web EOL présente une gamme d'outils de développement professionnel pour les enseignants et pour les établissements scolaires pour mettre en place des environnements d'apprentissage qui peuvent développer leur potentiel éducatif pour et par les langues.

Équipe éditoriale : Jonas Erin, Kristin Brogan, Silvia Minardi, Lea Štiberč.

www.ecml.at/learningenvironments

Ressources



Matrice EOL – un outil dynamique pour créer un environnement d'apprentissage optimisé pour les langues auprès des établissements scolaires



Cours de développement professionnel en ligne Moodle



Exemples d'écoles partenaires du projet EOL faciles à adapter à d'autres contextes



Parcours de formation qui s'adresse autant à des spécialistes qu'à des non-spécialistes

Les ressources sont destinées aux professeurs de langues et formateurs d'enseignants, professeurs d'autres disciplines et chefs d'établissement.



Les langues des signes et le Cadre européen commun de référence pour les langues

PROSIGN

Les ressources Pro-Sign intègrent l'éducation en langue des signes dans

les développements du Conseil de l'Europe en matière d'éducation aux langues, en particulier le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Les principaux éléments sont une adaptation des niveaux du CECR en langues des signes dans une version neutre sur le plan des modalités, un modèle d'une version signée du Portfolio européen des langues (PEL) et des approches en matière d'évaluation dans ce domaine. Les ressources ont été élaborées dans le cadre d'un processus ascendant impliquant des experts sourds et des enseignants expérimentés en langue des signes, depuis le début jusqu'à la fin.

Équipe éditoriale : Christian Rathmann, Tobias Haug, Lorraine Leeson, Beppie van den Bogaerde. Co-auteur : Thomas Geißler.

En coopération avec l'Université linguistique d'État de Moscou.

www.ecml.at/prosign

Ressources



Un guide d'évaluation avec des exemples de tests en classe et d'autres types de tests



Un portfolio européen des langues (PEL) pour les apprenants en langues des signes et une plateforme Moodle



Une liste des compétences des enseignants et des lignes directrices pour les programmes de formation des enseignants



Des niveaux de compétence en langues des signes et des informations générales sur le CECR

Les ressources sont destinées aux professionnels dans le domaine des langues des signes : enseignants, formateurs d'enseignants, concepteurs de programmes d'études et autres professionnels impliqués dans l'enseignement et l'évaluation.



Guide des compétences enseignantes pour les langues dans l'éducation



Comment les outils et cadres existants définissent-ils et présentent-ils les compétences des enseignants de langues ? Comment ces outils sont-ils utilisés dans la pratique et quels domaines de compétences

pourraient être mis en évidence pour répondre aux défis émergents dans l'éducation aux langues en Europe ?

Ce site web offre un guide complet des compétences des enseignants en matière de langues dans l'éducation. Les utilisateurs découvriront comment les outils et cadres existants peuvent être catégorisés et décrits en fonction des domaines de compétences. En outre, les formateurs d'enseignants de différents pays expliquent comment ces outils sont mis en œuvre dans la pratique.

Équipe éditoriale : Lukas Bleichenbacher, Francis Goullier, Richard Rossner, Anna Schröder-Sura.

Ressources



Un catalogue de cadres et d'instruments pour les compétences des enseignants



Des instruments utilisés dans la pratique, intégrés dans des contextes concrets, analyses critiques et références aux curriculums nationaux



Une taxonomie des catégories de compétences des enseignants pour les langues dans l'éducation



Un webinar

Les ressources sont destinées aux formateurs d'enseignants, concepteurs de programmes de formation des enseignants



www.ecml.at/CEFRqualitymatrix

PROGRAMME 2016-2019 DU CELV



LES LANGUES AU CŒUR DES APPRENTISSAGES

Le Centre européen pour les langues vivantes (CELV) du Conseil de l'Europe encourage l'excellence et l'innovation dans l'enseignement des langues et soutient ses États membres dans la mise en œuvre de politiques éducatives linguistiques efficaces.

Le Centre organise des programmes de projets internationaux et d'activités de formation et de conseil. Coordonnés par des équipes d'experts, ceux-ci visent essentiellement les acteurs influents dans l'éducation aux langues, tels que les décideurs politiques, les formateurs d'enseignants, les auteurs de manuels et les experts en matière de conception de programmes, de normes pédagogiques, d'évaluation et d'éducation plurilingue.

La présente série de ressources résulte des projets du programme 2016-2019 du CELV, intitulé «Les langues au cœur des apprentissages». Les ressources se concentrent sur les domaines prioritaires dans l'éducation aux langues tels que déterminés par les États membres du Centre.

Bulletin d'information <i>La Gazette Européenne des Langues</i> www.ecml.at/gazette	Facebook  www.facebook.com/ecml.celv	Twitter  www.twitter.com/ECMLCELV
Téléphone  +43 316 323554	Web  information@ecml.at www.ecml.at	Adresse  CELV, Nikolaiplatz 4/1 8020 Graz, Autriche

